

LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA A PARTIR DE LA INTERDISCIPLINARIDAD: RELATO DE UNA EXPERIENCIA¹

O ensino-aprendizagem da língua espanhola a partir da interdisciplinaridade: Relato de experiência

Priscila Gomes Acioli

RESUMEN

Este trabajo resulta de una experiencia vivida en el Proyecto Residencia Pedagógica Lengua Española/CAPEs, de la Universidad Federal de Pernambuco, en el año 2021, cuyo objetivo es traer una reflexión sobre la docencia en lengua española, que ha pasado por muchos desafíos a lo largo de los años en virtud de un sinnúmero de cuestionamientos sobre la importancia de su permanencia en el currículo de las escuelas públicas de enseñanza secundaria de Pernambuco. A partir de eso, se plantea la importancia de pensar en caminos para la continuidad de la enseñanza de la lengua española, teniendo la interdisciplinariedad como una aliada en el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta lengua. Este relato se fundamenta, teóricamente, en las ideas de Paulo Freire (1996) sobre la educación, con especial énfasis a sus discusiones sobre la práctica pedagógica del docente y la autonomía del educando en la construcción del saber; y en la discusión de Alonso (1994) la necesidad, en la formación, de cuestionamientos constantes sobre las maneras de enseñar y motivar continuamente los aprendices. Se orienta, la discusión, por el concepto de interdisciplinariedad, conforme Fazenda (2006), para quien la interdisciplinariedad constituye una actitud, una manera de ser y hacer relacionada a una nueva manera de ver y lidiar con el conocimiento, Japiassu (1976), sustenta que es un movimiento a ser practicado, buscando una integración de los varios saberes. La elaboración de este relato comparte la experiencia vivida en clases electivas de enseñanza media de la escuela Profesor Cândido Duarte (EREM), clases de lengua española desarrolladas a partir de una propuesta interdisciplinaria.

Palabras clave: Lengua española; Compartir experiencia; Interdisciplinariedad; Práctica Pedagógica; Enseñanza.

¹ Artigo apresentado como Trabalho de Conclusão do Curso Licenciatura Letras - Língua Espanhola Modalidade EAD, do Departamento de Letras, da Universidade Federal de Pernambuco com orientação da Prof(a). Fabiele Stockmans De Nardi e coorientação da Prof(a) Livânia Régia da Silva Martins.

RESUMO

Este trabalho resulta de uma experiência vivida no Projeto Residência Pedagógica Língua Espanhola/CAPEs, da Universidade Federal de Pernambuco, no ano 2021, cujo objetivo é trazer uma reflexão sobre o ensino da língua espanhola, que passou por muitos desafios ao longo dos anos sobre a importância de sua permanência no currículo das escolas públicas de ensino médio de Pernambuco. A partir disso, coloca-se a importância de pensar em caminhos para a continuidade do ensino da língua espanhola, tendo a interdisciplinaridade como uma aliada neste processo de ensino-aprendizagem desta língua. Este relato se fundamenta, teoricamente, nas ideias de Paulo Freire (1996) sobre a educação, com especial ênfase em suas discussões sobre a prática pedagógica do docente e a autonomia do educando na construção do saber; e na discussão de Alonso (1994) a necessidade, na formação, de questionamentos constantes sobre as maneiras de ensinar e motivar continuamente os aprendizes. Orienta-se, a discussão, pelo conceito de interdisciplinaridade, conforme Fazenda (2006), para quem a interdisciplinaridade constitui uma atitude, uma maneira de ser e fazer relacionada a uma nova maneira de ver e lidar com o conhecimento. Japiassu (1976), sustenta que é um movimento a ser praticado, buscando uma integração dos vários saberes. A elaboração deste relato compartilha a experiência vivida em classes eletivas de ensino médio da escola Professor Cândido Duarte (EREM), aulas de língua espanhola desenvolvidas a partir de uma proposta interdisciplinar.

Palavras chave: Língua espanhola; Compartilhar experiência; Interdisciplinaridade; Prática pedagógica, Ensino;

1 INTRODUCCIÓN

Este artículo se destina a la presentación de una propuesta que surgió a partir de la experiencia docente llevada a cabo en el Proyecto Residencia Pedagógica, que es un programa de la coordinación de perfeccionamiento de personas de nivel superior - CAPES, que tiene por finalidad fomentar proyectos institucionales implementados por las instituciones de enseñanza universitaria, contribuyendo para el enriquecimiento de la formación inicial de profesores de la educación básica en licenciatura. En este caso, la propuesta fue desarrollada por los estudiantes de la graduación de la UFPE, específicamente del curso de español.

Para contextualizar el escenario de este trabajo, es necesario resaltar, que la obligatoriedad de la lengua española en la educación básica ha pasado por diversos cambios a lo largo de los años. El idioma fue incluido por primera vez, en el currículo brasileño de forma obligatoria a través de la Ley Orgánica de Ensino Secundario 4.244/42, en 1942. Tras un período de inclusión-exclusión de la lengua española en el currículo brasileño, reiteradas reformas, en 1996, la Ley de Diretrizes Bases de la Educación Nacional (LDB) determinó que se ofreciera en la escuelas de Brasil la enseñanza de una lengua extranjera moderna, elegida por la comunidad escolar, con la posibilidad de que las escuelas ofrecieran una segunda lengua de carácter optativo. Tras un período de inclusión-exclusión de la lengua española en el currículo brasileño, reiteradas reformas, en 1996, la Ley de Diretrizes Bases de la Educación Nacional (LDB) determinó que se ofreciera en la escuelas de Brasil la enseñanza de una lengua extranjera moderna, elegida por la comunidad escolar, con la posibilidad de que las escuelas ofrecieran una segunda lengua de carácter optativo. Aunque la LDB no haya determinado una lengua como obligatoria, el largo historial de predominancia de la lengua inglesa en los currículos, hizo que ella siguiera siendo la lengua “primera”.

En el segundo semestre de 2005, el Presidente Luis Inácio Lula da Silva aprueba la Ley nº 11.161, conocida como “Lei do espanhol”, que volvió obligatoria la oferta de la lengua española en el currículo de nivel secundario en Brasil. La ley impuso a los sistemas educativos la oferta obligatoria en la educación secundaria y facultó la referida oferta en la

primaria, más específicamente a lo que en Brasil se llama de años finales de la educación básica, y que corresponde al período entre el 6º y 9º años de la primaria.

La implementación de la ley tuvo como uno de sus reflejos la búsqueda por la formación de profesionales en esta área y la producción de una serie de documentos orientadores de la enseñanza de español en Brasil. Uno de los ejemplos es la publicación de las Orientações Curriculares para o Ensino Médio (OCEM), en 2006, que tiene un capítulo dedicado a la lengua española, intitulado "Conhecimentos de Espanhol". Además de eso, se puede mencionar la distribución de libros de texto para las escuelas públicas que ofrecieran el idioma en su currículo. Pero en 2017 empezó lo que se puede llamar de un borramiento de la enseñanza del español en Brasil que se inició en el Gobierno Temer, que revocó la Ley nº 11.161 de 2005 y volvió obligatoria la enseñanza del inglés en las escuelas de Brasil. En la nueva Base Nacional Comum Curricular (BNCC), no hay ninguna mención al español, generando consecuencias en la educación en general, incluso en la formación de los profesores en las universidades.

Este breve recorrido sobre los desafíos que viene enfrentando la lengua española nos sirve para que reflexionemos, de modo particular, sobre la enseñanza-aprendizaje del idioma en las escuelas públicas de Pernambuco. El proyecto desarrollado en la Residencia Pedagógica/ UFPE, nos impuso la necesidad de comprender los impactos de los cambios producidos por la Ley nº 13.415, de 16 de febrero de 2017, sobre la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional (LDB), que estableció algunos cambios en la estructura de la enseñanza secundaria en Pernambuco, revocando la oferta obligatoria de la lengua española y volviendola como una asignatura optativa/electiva en la escuela EREM Profesor Cândido Duarte, ubicada en Recife/Pernambuco. La revocación de la ley del español fue uno de los efectos, que sentimos de forma especial por la acelerada y perceptible reducción de la oferta de la lengua española en el currículo de la secundaria en Pernambuco. El impacto de esta medida no solo afecta a la importancia de la enseñanza de este idioma, sino también al futuro profesional de docentes en esta área.

Este relato comparte la experiencia vivida por la estudiante-residente con un grupo de estudiantes de la enseñanza secundaria, durante el segundo semestre de 2021, como parte de las actividades del proyecto de Residencia en la Escuela Erem Profesor Cândido. La referida experiencia se realizó a partir de la planificación de una intervención orientada por la perspectiva de la interdisciplinaridad como propuesta de abordaje para la enseñanza-aprendizaje de lengua española. Un trabajo interdisciplinar que reunió el arte y la lengua española como objetos de estudio y conocimiento.

Alonso (1994) enfatiza que "la motivación se crea al descubrir qué quieren los estudiantes y cómo pretenden lograrlo; haciendo búsquedas de temas que les interesen; adaptando la metodología a las formas de aprendizaje de los estudiantes".² La propuesta que se desarrollara en este artículo, valora positivamente el enfoque interdisciplinario, no como unión de dos disciplinas, como señala Fazenda (2008, p.17), sino "como uma atitude de ousadia e busca frente ao conhecimento".

Considerando lo que exponen los autores, el trabajo que tratamos de presentar en este artículo, estuvo orientado bajo los siguientes principios:

(1) Hacer uso de la interdisciplinariedad con finalidad de contribuir, discutir y reflexionar acerca de diversas temáticas;

(2) Ampliar la formación crítica de los estudiantes, a la medida que su conocimiento lingüístico y cultural se ve ampliado por un abordaje interdisciplinario, además de la transversalidad temática;

(3) Producir un enriquecimiento cultural de los sujetos involucrados en el proceso de aprendizaje.

La comprensión que orientó nuestra práctica fue la de que el tipo de abordaje que buscamos construir sería capaz de proporcionar a los estudiantes un aprendizaje más expresivo, dinámico e interactivo, provocando su formación crítica, a la medida que su conocimiento lingüístico y cultural se ve ampliado por un abordaje interdisciplinario, además de la transversalidad temática.

Este trabajo consiste en algunas etapas. Primeramente tratará de una revisión bibliográfica que reflexiona/orientara la interdisciplinariedad, algunas consideraciones sobre la enseñanza y aprendizaje de ELE y por fin se propone a describir una experiencia de docencia a través de la lengua española realizada el proyecto de Residencia Pedagógica, vivida en la escuela de Referencia Profesor Cándido Duarte, en una clase de asignatura de electiva de enseñanza media.

La elaboración de un relato de experiencia contribuirá a reflexionar sobre la importancia de la utilización de nuevas herramientas y alternativas a la enseñanza de ELE, teniendo la finalidad de contribuir con la formación docente en lengua española a partir de la práctica, ayudando a perfeccionar la formación. Un instrumento que podrá servir como referencia para futuros estudiantes de la licenciatura en Letras/Español.

² ALONSO, Encina. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

Teniendo en cuenta las dificultades que la lengua española viene enfrentando para permanecer en el currículo escolar de las escuelas públicas de enseñanza media en la ciudad de Recife, se planteó la importancia de repensar las prácticas y el enfoque en la enseñanza-aprendizaje de español considerando la interdisciplinariedad como una metodología que vino a contribuir en este proceso de aprendizaje de un nuevo idioma, abriendo nuevos espacios en la construcción del conocimiento de la práctica docente de LE/ELE. Sin embargo, llevándonos a repensar cómo este abordaje viene a contribuir al mantenimiento de la enseñanza-aprendizaje de la lengua española en el escenario actual de la educación básica de nuestro estado.

Con este proyecto observaremos que en el proceso de enseñanza de lengua extranjera podemos ir más allá de la lengua, y enseñar a través del idioma algo que promueva en el alumno una conciencia crítica del mundo en que vive. Con el objetivo de trabajar la lengua española de una manera contextualizada dentro de la enseñanza de las artes, teniendo en cuenta las potencialidades, intereses y experiencias de los estudiantes, fomentando la creatividad y el desarrollo crítico. La interdisciplinariedad, además de buscar hacer relaciones entre temáticas de disciplinas distintas, lleva en cuenta la importancia del papel activo del estudiante en la construcción del conocimiento, el profesor sería un facilitador de este proceso de aprendizaje.

2 REFERENCIAL TEÓRICO

2.1 Sobre la interdisciplinariedad: ideas orientadoras

Este breve recorrido histórico, tiene como objetivo traer conocimientos respecto a la interdisciplinariedad. Buscamos algunas referencias teóricas a partir de algunos autores que tratan sobre esta temática.

Primeramente, es importante resaltar que la interdisciplinariedad no puede ser vista como algo nuevo, sino que viene siendo estudiado, conceptualizado y desarrollado hace algún tiempo. Además, es de fundamental importancia que comprendamos que:

não se trata de uma tentativa nova, recente, pois foi assim também no final dos anos 60, num contexto de mudanças políticas onde o sistema educacional passava por modificações e a questão da interdisciplinaridade foi incorporada à Lei de Diretrizes e Bases Nº5672/71, influenciando na legislação educacional brasileira. O que também foi replicado na LDB 9394/96 e, não por acaso, a interdisciplinaridade também se apresenta como

De acuerdo con Ivani Fazenda, el movimiento interdisciplinario surgió asiduamente en Francia e Italia, en la década de 1960. El movimiento tenía como finalidad inicial obtener algunos esclarecimientos, o sea, tornar claro y comprensible esta temática. Según el autor, “o eco das discussões sobre interdisciplinaridade chega ao Brasil ao final da década de 1960 com sérias distorções, próprias daqueles que se aventuram ao novo sem reflexão, ao modismo sem medir as consequências do mesmo”.⁴

La interdisciplinariedad llegó como palabra de orden a ser ejecutada en la educación, sin haber una preocupación con los principios y con las dificultades para su aplicación.

Dois aspectos são fundamentais a serem considerados: O primeiro é o modismo que o vocábulo desencadeou. Passou a ser palavra de ordem a ser empreendida na educação, aprioristicamente, sem atentar-se para os princípios, muito menos para as dificuldades de sua realização.⁵

En la década de 70, el objetivo de estudiar esta temática quedó atrapada apenas en la terminología (FAZENDA, 2006, pg. 18). Delante de esto, antes de la palabra interdisciplinariedad ser traducida tendría que ser primeramente comprendida. En este momento los estudiosos no llegaban a un consenso sobre la manera correcta de la escritura de la palabra, principalmente sobre el significado de la misma.

A década de 1970, época em que iniciei minhas pesquisas sobre o tema interdisciplinaridade, poderia ser grosseiramente indicada como a década da estrutura conceitual básica. Nela a preocupação incidia fundamentalmente na *explicitação terminológica*. A necessidade de conceituar, de explicitar fazia-se presente por vários motivos: interdisciplinaridade era uma palavra difícil de ser pronunciada e, mais ainda, de ser decifrada (Fazenda, 1976, p.18).

³ OLIVEIRA, Danúsia Arantes F. B. de, A CONSTRUÇÃO DE UM CAMINHO INTERDISCIPLINAR. São Paulo- PUC/SP. p. 3.

⁴ FAZENDA, Ivani, INTERDISCIPLINARIDADE: HISTÓRIA, TEORIA E PESQUISA. Papirus, 2003, 18ª edição. 23.

⁵ FAZENDA, Ivani, Interdisciplinaridade: História, Teoria e Pesquisa. Papirus, 2003, 18ª edição. 23.

Quedarse atascado en el hecho de definir la interdisciplinariedad puede venir a plantear algunas barreras, o sea limitarse en términos, fragmentara todo el conocimiento que abarca esta temática. De acuerdo con Trindade, "a Interdisciplinaridade é uma palavra nova que expressa antigas reivindicações e delas nascidas. Para alguns surgiu da necessidade de reunificar o conhecimento".⁶

Lo que podemos plantear delante de las consideraciones hasta el momento discutidas, es que el surgimiento de la interdisciplinariedad surge inicialmente de la necesidad de libertarse de una la educación por fragmentos o tradicional, muchas veces impuesta a las instituciones educacionales. Como resalta Fazenda (2006, pg. 18), "o rompimento da educação por migalhas".

En 1976, el brasileño Hilton Japiassu trajo grandes contribuciones a escribir sobre el asunto, con la publicación del libro "Interdisciplinaridade e a patologia do saber". El autor consideraba la interdisciplinariedad como categoría científica para producir conocimiento, y deja explícito su deseo de hacer nuevos estudios para profundizar sobre tales cuestiones. Sin embargo, el escritor conceptualiza "a interdisciplinaridade como um movimento realizado no interior das disciplinas por meio da prática pedagógica e, entre elas, visando integração" (Japiassu, 1976, p. 82). Como podemos observar, la práctica interdisciplinaria va más allá de la definición de contenidos, busca puntos en comunes entre disciplinas para que pueda ofrecer los más diversos abordajes para un mismo asunto.

Hilton Japiassu también destaca que:

[...] do ponto de vista integrador, a interdisciplinaridade requer equilíbrio entre amplitude, profundidade e síntese. A amplitude assegura uma larga base de conhecimento e informação. A profundidade assegura o requisito disciplinar e/ou conhecimento e informação interdisciplinar para a tarefa a ser executada. A síntese assegura o processo integrador (Japiassu, 1976 p.65-66).

De acuerdo con algunos autores la interdisciplinariedad pasó por diversas definiciones a lo largo de los años: Fazenda (2011) piensa que "interdisciplinaridade não se ensina nem se aprende, apenas vive-se, exerce-se" (p. 11), Pombo (2005) admite que "ninguém sabe ao certo como se faz, nem o que é interdisciplinaridade". Trindade (2013),

⁶ Las informaciones provienen de una investigación realizada dentro de la propuesta de investigación en un curso de maestría. Disponible en: http://www.uece.br/ppsacwp/wp-content/uploads/sites/35/2019/03/texto_interdisciplinaridade_novo_olhar_ciencias_trindade.pdf. Acceso en 11 de agosto de 2022.

igualmente alinhado a Fazenda (2011, p. 71), menciona que "a dificuldade em conceituar interdisciplinaridade se dá por ela não estar baseada em "um fazer", mas em um agir".⁷ Bizon (1994, p. 51) atenta que "o conceito de interdisciplinaridade "não possui um sentido único e estável".⁸ Por esto, puede dificultar el trabajo en la práctica, se torna un desafío para los educadores, integrar temáticas que normalmente serían abordadas individualmente.

Comprendemos que, una práctica interdisciplinar no puede apenas considerar que una disciplina es más significativa que la otra, no obstante, para construir una actividad interdisciplinar es importante buscar entender sobre lo que se trata, a partir de lo que se pretende abordar en clase. La interdisciplinariedad de dos o más disciplinas relacionan sus contenidos para profundizar o conocimiento donde el profesor puede llevar a los alumnos a tener una mayor criticidad a partir de la práctica referida.

La interdisciplinariedad podrá contribuir con diferentes estrategias para el desarrollo de una temática, integrando disciplinas distintas, abriéndonos nuevos espacios para una enseñanza-aprendizaje innovador. Así, "além da troca de conhecimentos, enriquecerá o aprendizado, tornando-o mais dinâmico" (Japiassu, 1976, p. 65,66), o sea la interdisciplinariedad ayuda a desarrollar la enseñanza-aprendizaje sin despreciar las especialidades de cada área de conocimientos.

2.2 Reflexiones sobre la enseñanza-aprendizaje de ELE

Durante nuestra participación en los proyectos de PIBID e RP de la UFPE nos involucramos en discusiones cuya finalidad era reflexionar sobre los cambios necesarios para que pudiésemos construir una práctica docente que, siguiendo los principios de Freire (1996), respeta el conocimiento que aportan los alumnos a las escuelas, reconoce diferentes formas de saber y propone el diálogo entre los referidos conocimientos.

Cuando pensamos en la enseñanza-aprendizaje de lenguas, recordamos de las formas tradicionales que en cerca de muchos años estuvieron "aprimionadas" a modelos estaban relacionados a una concepción pedagógica dominante, en que la educación sería

⁷ Las informaciones provienen de una revisión sobre la interdisciplinaridad y posibles contribuciones en clase de lengua extranjera en Brasil. Disponible en: <https://seer.ufrgs.br/CadernosdoAplicacao/article/view/95589>. Acceso en 18 de abril de 2023.

⁸ La referencia deriva de algunos análisis acerca de una intervención pedagógica interdisciplinar. Disponible en: <https://educacaopublica.cecierj.edu.br/artigos/21/11/interdisciplinaridade-na-pratica-uma-possibilidade-de-ensino-e-aprendizagem-baseada-em-novos-letramentos>. Acceso en 18 de abril de 2023.

una mera transmisora de conocimientos memorables, con informaciones prontas, en que el alumno estaría simplemente como un receptor de las informaciones. Donde la evaluación se restringe a medir la cantidad de información que el alumno fue "capaz" de almacenar, asumiendo un carácter clasificatorio. Freire (1996), levanta la reflexión sobre la necesidad de respetar el conocimiento que el alumno trae consigo para la escuela. De esta manera, se puede hablar de la importancia de reconocer que el estudiante tiene su equipaje, traído de sus vivencias, y no son como una página en blanco que necesita ser escrita.

La práctica docente no debe consistir en apenas inclusión de conocimientos, sino llevarlos a entender los contenidos, participar, ser protagonista de su aprendizaje, no dejando de tener en cuenta que el aprendizaje es un intercambio entre alumno y profesor, mediados por su conocimiento del mundo. "Saber que enseñar, no es transferir conocimiento, sino crear posibilidades para su propia producción o construcción" (Freire, 1996, p 47). Para enseñar, es necesario que ocurra una interacción entre el docente y el discente, habiendo una construcción mutua del aprendizaje.

El profesor al enseñar debe sumar las informaciones de la vida cotidiana del estudiante, para trabajar en clase, promoviendo un conocimiento verdadero, una educación de forma humanizada. Como uno de los ejes guía de su práctica pedagógica, Freire defiende que "formar" es mucho más que enseñar el desempeño de destrezas, o sea, se hace necesario estimular a los educandos a una reflexión crítica de la realidad, en el cual está insertado. El autor también enfatiza que, "enseñar no es transferir conocimiento", en otras palabras, además de aprender, este aprendizaje necesita ser vivenciado (Freire, 1996, p. 25). Como educador(a), tengo que desprenderme de discursos tradicionales para explicar el porqué de tales teorías, y dar un ejemplo concreto y práctico.

A partir de las consideraciones de Paulo Freire (1996), entendemos que enseñar es priorizar la necesidad de que el profesor sepa escuchar al educando, siendo el diálogo su principal herramienta de enseñanza. El educador, así como el estudiante es participante del mismo proceso de construcción del aprendizaje, cuanto más se enseña, más se aprende (Freire, 1996, p. 25). Es necesario compartir lo que fue depositado en nosotros, para que podamos recibir y renovar nuevas fuentes de conocimiento.

De acuerdo con Alonso (1994, p. 8), "[...] aprendizaje de una lengua y ahora no nos referimos a la materna como el de cualquier otra materia, es un proceso que tiene lugar de forma individual [...]". Unos seguirán un aprendizaje de forma individual, otros en grupo, algunos irán preferir aprender entrenando la habla desde el primer día, otros necesitarán de más clases para aventurarse, así sucesivamente. Con relación a la práctica docente, los

educadores deben llevar a los alumnos a comprender los contenidos de la manera más efectiva posible, dentro de sus condiciones de aprendizaje y teniendo protagonismo en este proceso, no dejando de observar las experiencias previas y las expectativas de los aprendices.

Sabemos que la motivación, así como la autonomía sufren influencias de los factores internos y externos, que puede variar de acuerdo con cada persona, en este caso, en cada estudiante. El profesor, dentro de este proceso, puede jugar un papel determinante o no para tal motivación. Alonso resalta que:

se crea la motivación averiguando lo que quieren los estudiantes y cómo pretenden lograr esto; buscando temas que les interesen; adaptando la metodología a los modos de aprendizaje de los estudiantes; explicando los objetivos de las actividades y comentando el progreso de cada educando en la clase para que el mismo perciba su aprendizaje. Siendo posible percibir que para mantener una clase motivadora se deben llevar en consideración varios factores, sin olvidar las características individuales de los estudiantes involucrados en este proceso de enseñar y aprender, más específicamente en un LE" (Alonso, 1994, p. 13, traducción nuestra).⁹

Los estudiantes, principalmente cuando están aprendiendo otro idioma, tienen una gran preocupación con el juicio externo, miedo de cometer errores, y todo eso los deja demasiado inseguros, ocasionado perjuicios en su aprendizaje. Por más que los estudiantes sean capaces de aprender una determinada lengua, si ellos no están suficientemente motivados, no consiguen moderar los procesos cognitivos que son necesarios para el desarrollo del aprendizaje.

3 UNA EXPERIENCIA INTERDISCIPLINAR

De acuerdo a las perspectivas metodológicas más recientes, además de tratar de la interdisciplinariedad, cabe mencionar también el método AICLE - Aprendizagem Integrada de Conteúdo e Língua Estrangeira - cuyo objetivo es agregar el conocimiento al individuo como un todo. Ha surgido como una iniciativa para el aprendizaje de un idioma, como un

⁹ No original: Alonso (1994,p.13): se cria a motivação averiguando o que querem os alunos e como pretendem conseguir isso; buscando temas que lhes interessem; adaptando a metodologia aos modos de aprendizagem dos estudantes; explicando os objetivos das atividades e comentando o progresso de cada educando na aula para que o mesmo perceba sua aprendizagem. Sendo possível perceber que para manter uma aula motivadora devem-se levar em consideração diversos fatores, sem se esquecer das características individuais dos alunos envolvidos nesse processo de ensinar e aprender, mais especificamente em uma LE. Disponível en:https://editorarealize.com.br/editora/anais/setepe/2014/Modalidade_1datahora_24_09_2014_17_49_00_idi nscrito_740_427a44931053a5cb701ade349cc0c35a.pdf. Acesso en 20 de janeiro de 2022.

modelo esencialmente interdisciplinar. Según Menezes (2014, p. 13), “AICLE es un programa educativo en que varias metodologías de apoyo lingüístico son utilizadas para conducir a una forma de instrucción centrada tanto en la lengua como en el contenido”. Tal método se caracteriza por aplicar la enseñanza de una lengua a través de otras asignaturas, en el caso de este relato, la práctica se dio a través de la disciplina de arte, creando una relación con determinados contenidos de la lengua española, en una atmósfera de adquisición de múltiples conocimientos.

Se trata de una metodología flexible que permite emplear las TIC y otras metodologías activas como gamificación, flipped classroom o ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos), entre otros. Principalmente si recordamos que las aplicaciones prácticas de estas clases interdisciplinarias de lenguas se dieron en un contexto pandémico, con encuentros totalmente remotos. Cabe también señalar que en las orientaciones que nos dan los PCNS, se expone que “la Interdisciplinariedad no tiene pretensión de crear nuevas disciplinas o saberes, sino de utilizar los conocimientos de varias para resolver un problema concreto o comprender un determinado fenómeno sobre diferentes puntos”.¹⁰

El trabajo que describimos y analizamos en este artículo se refiere a las experiencias vivenciadas durante la realización del Proyecto RP-UFPE. En este proyecto, la realización de las actividades y aplicación de los contenidos junto a los estudiantes se dio por medio de internet, como ya expresado, en un contexto de educación remota, debido a las medidas sanitarias en Brasil. El plan fue concebido como recurso emergencial para que los estudiantes continuasen frecuentando las clases, a pesar del escenario pandémico. Dentro de este nuevo contexto educativo de los alumnos, en que las clases cambiaron de presenciales a remotas, debido a la necesidad de cumplimiento de las medidas de aislamiento social, la metodología de construcción se basó en la modalidad a distancia, en la cual la enseñanza-aprendizaje, las interacciones y las evaluaciones son diferentes a los modelos presenciales, con el objetivo de obtener un resultado efectivo en el aprendizaje.

En este primer momento tuvimos talleres semanales como base de nuestra formación, en los que desde bases teóricas fue posible sostener debates, plantear preguntas sobre nociones de educación, enseñanza – aprendizaje de la lengua española en el contexto actual. Estas reuniones fueron de fundamental importancia para reflexionar

¹⁰ FEISTEL, Roseli Adriana Blümke; MAESTRELLI, Sylvia Regina Pedrosa. INTERDISCIPLINARIDADE NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES DE CIÊNCIAS NATURAIS E MATEMÁTICA: ALGUMAS REFLEXÕES. Florianópolis, 2009. VII Enpec, Encontro Nacional de Pesquisa em Educação em Ciências. Disponible en: <https://fep.if.usp.br/~profis/arquivos/viiienpec/VII%20ENPEC%20-%202009/www.foco.fae.ufmg.br/cd/pdfs/960.pdf>. Acceso en 04 de septiembre de 2023.

sobre la práctica docente, y todos los factores relacionados. El taller de metodologías activas trajo una nueva mirada sobre las estrategias y enfoques de enseñanza-aprendizaje diferenciados, en los que el estudiante se desempeña en su propio tiempo y es protagonista de este proceso.

Después de esta primera etapa de preparación, iniciamos contacto con la escuela EREM Profesor Cândido Duarte, en la modalidad en línea. La escuela ubicada en el barrio de Apipucos, en Recife, es uno de los pocos que todavía ofrecen la disciplina de español, a pesar de la reforma de Enseñanza Media, en que el español perdió su obligatoriedad y las clases relacionadas al idioma a partir de 2021 pasarán a ser una disciplina electiva.

Inicialmente, teníamos encuentros semanales con la profesora/preceptora para que pudiéramos entender el funcionamiento y estructura actual de la escuela y cómo se rigen las clases, en luego empezamos a tener contactos con los alumnos que integran las clases, en los que trabajar. Este contacto inicial con los estudiantes fue importante para establecer vínculos, y familiarizarnos con el entorno del aula remota; y también decidir, según la realidad escolar y perfil de las clases observadas, el tema de abordaje y cómo sería desarrollado. Paralelamente a la continuación de las observaciones, tuvimos reuniones quincenalmente con el docente/supervisor y los profesores/preceptores del proyecto RP, para discutir los proceso de elaboración de las actividades a aplicar, los materiales que se utilizarían y la formas de producción, los talleres de formación fueron mantenidos, todos los eventos de manera remota.

Los encuentros iniciales con los estudiantes, de manera remota, fueron importantes para establecer vínculos, y familiarizarnos con el ambiente virtual en que se realizan estos tipos de clases, y también para planear, de acuerdo con la realidad escolar y perfil de las clases observadas, la temática abordada y cómo ésta sería desarrollada. En la perspectiva Freiriana toda relación de enseñanza-aprendizaje exige pesquisa, pues es una actividad que el docente ejerce permanente, "não há ensino sem pesquisa e pesquisa e sem ensino" (Freire, 1996, p.22). Es importante que el profesor esté siempre haciendo búsquedas de cosas nuevas y aprendiendo, pues el conocimiento no es un objeto consolidado, sino un objeto en transformación.

Con el aislamiento social, la escuela EREM Profesor Cândido Duarte tuvo que adaptarse procurando el mejor método, para intentar mantener seguros los funcionarios y los estudiantes. Las clases pasaron de ser presenciales a distancia, para que pudiésemos cumplir las medidas de seguridad debido al contexto de pandemia. Como sugerión de la preceptora Maria Helena Norberto, fue acordado que las clases tenían dos momentos

síncrono (Google Meet) de 15 en 15 días y asíncrono (Google Classroom), con un equilibrio cuantitativo semanal de clases.

Debido a la carga horaria de la enseñanza del español ha sido afectada por el proceso de la Ley N° 13.415/2017, sobre la Ley de Directrices y Bases de Educación Nacional (LDB), para haber el cumplimiento de las actividades de la Residencia Pedagógica, tuvimos que adaptar la propuesta de intervención de acuerdo con la nueva realidad del idioma. La metodología de construcción buscó promover un trabajo interdisciplinario pensado para la enseñanza de la lengua española, pero mezclado con arte. Además de facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua, el trabajo unificado hace que el alumno construya una visión más amplia acerca de las temáticas que serán abordadas.

Nuestra preceptora decidió la temática que sería trabajada, ya que había elegido preliminarmente los movimientos artísticos el Expresionismo y Vanguardias Europeas, que serían explicados en la electiva. Para la construcción de la propuesta, tuvimos que dividirnos en grupos, para que pudiéramos aplicar las regencias. Pues teníamos que dividir el tiempo de las clases, con las compañeras del proyecto y con la maestra preceptora de la escuela Profesor Cándido Duarte, que no podría dejar de cumplir su cronograma escolar. Así, un determinado asunto puede ser abordado desde múltiples perspectivas.

Como las clases estaban en el formato remoto, fueron adoptadas durante todo el proceso algunas metodologías activas y otras plataformas como: el Kahoot que es una herramienta que podemos adicionar preguntas y respuestas, cuando el alumno hace el acceso para hacer la actividad ver su progreso en tiempo real. El Google Forms que ya está a un tiempo siendo utilizado por los profesores en clases EAD, actualmente se ha tornado un gran aliado en las clases remotas. Tanto en las construcciones de las evaluaciones, como para hacer la frecuencia de los alumnos. El Educaplay, un portal en diferentes idiomas, y fue muy importante para nosotros en esta jornada de formación como futuros docentes, en ello podemos crear tareas de diversas maneras, actividad en que los alumnos pueden completar textos, o la letra de una música entre otras en tiempo real, actividades que complementan el aprendizaje de la LE.

Delante de algunos obstáculos que trajo la pandemia para la educación, fuese necesario proponer actividades sencillas y objetivas, para dejar las actividades más interactivas y divertidas, el profesor pudiese evaluar si sus alumnos entendieron el contenido de la disciplina que estaba ha sido explanada, que el educando conseguirse lograr con éxito, pues la dificultades ya existían por estar lejos de sus escuelas y amigos,

aislados en sus casas y la mayoría de las veces sin tener un espacio adecuado para estudiar y asistir las clases.

3.1 El desarrollo de las actividades

El apartado que se titula *Una Experiencia Interdisciplinar*, que es objeto de este informe, se desarrolla a partir de una investigación de cuño cualitativo, etnográfica y descriptiva. Se trata de un plan de estudios desarrollado y aplicado en el marco de las actividades del Programa Residencia Pedagógica Lengua Española/UFPE, en que actuamos como estudiantes-residentes. La secuencia se organizó a partir de tres encuentros, en el segundo semestre de 2021. El tiempo de duración de las clases ha variado de acuerdo con el cuadro de horarios de la escuela (clases de 50 o 110 min). El grupo de la Residencia Pedagógica (RP) EREM Profesor Cándido Duarte, para la planificación y realización de sus prácticas, trabajó bajo la supervisión de la profesora preceptora de la escuela y de las coordinadoras del Proyecto RP. Las temáticas elegidas en la secuencia didáctica están de acuerdo con el cronograma escolar y el trabajo que se realizó a partir de la definición de las temáticas fue una creación colectiva del grupo compuesto por los participantes del Programa. Se optó por una actividad que pudiese contribuir a la cooperación en el proceso de adquisición y aprendizaje de competencias lingüísticas e interculturales, capacitando a los alumnos para asumir un papel activo, además de trabajar habilidades sociales.

El contexto de Covid-19 en 2021 trajo algunos desafíos para nuestra actuación en la EREM Profesor Cándido Duarte, lo que ha llevado tanto a los profesores como a los estudiantes-residentes y alumnos de la escuela a reinventarse. Para realizar los abordajes, utilizamos recursos digitales/interactivos en la confección de las actividades, para lograr la efectivización del aprendizaje desde una perspectiva remota. Esto serviría de estímulo para que el alumno se sintiera motivado a participar de las clases y realizar las actividades propuestas a partir de metodologías activas, que son herramientas que ayudan en la construcción de un protagonismo del alumno dentro de su propio proceso de aprendizaje. Tales herramientas, claro, también contribuyen para promover el aprendizaje de Español como Lengua Extranjera (E/LE), además de presentar a los estudiantes los más diversos recursos para el aprendizaje de la lengua.

Algunas actividades realizadas en las plataformas de aprendizaje presentan creaciones de juegos, con preguntas y respuestas entre otras funciones que pueden

auxiliarlos en la manutención de la motivación de los estudiantes para participar de las clases y realizar las tareas.

El tema del trabajo que se realizó con los estudiantes fue las vanguardias artísticas, tema que, por su propia naturaleza, impuso un abordaje interdisciplinar, que nos permitiese trabajar las temáticas “obligatorias” al mismo tiempo en que se construyeron espacios para el acercamiento a la lengua española. Es posible decir, entonces, que con este trabajo, además de abordar los movimientos de Vanguardia y hacer una reinterpretación de las creaciones artísticas de la época, con la colaboración de los estudiantes, se ha disfrutado de la interdisciplinariedad como un recurso motivador para la enseñanza-aprendizaje de otro idioma, aproximando a los alumnos no sólo a los conocimientos sobre el arte, sino también al español. Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado, entonces, es que elegimos trabajar con el movimiento Expresionista, haciendo conexión con la cultura latinoamericana a partir del acercamiento a la producción de la artista Frida Kahlo. O sea, teniendo sus obras como objeto de estudio, la propuesta buscó establecer un diálogo entre el español y la enseñanza de arte.

La secuencia ha sido iniciada con la exhibición de la obra "O grito" (1893), de Edvard Munch (1863-1944), un diálogo con los estudiantes seguido de algunas preguntas: ¿Conocen el cuadro? / ¿Por qué es tan popular? etc. Todo el diálogo fue conducido en lengua española, aunque en algunos momentos, por exigencia de la escuela y necesidad de comprensión de cuestiones más específicas por parte de los estudiantes, haya sido necesario recurrir al portugués. Importa mencionar que la asignatura en la que se realizó este trabajo se trata de una asignatura que se clasifica como electivas. Participaron del curso, entonces, estudiantes de los tres años de la secundaria y no necesariamente tenían, los referidos estudiantes, un conocimiento anterior de la lengua española.

A continuación se presentaron algunas diapositivas, en lengua española (LE), sobre los símbolos, colores y emociones presentes en la obra, y a lo largo de la lectura del material se buscó discutir con los estudiantes si sería posible determinar cuáles eran la intención del autor. El objetivo de esa actividad era que se pudiese, poco a poco y en conjunto con los aprendices, determinar las características del Expresionismo. Para eso recurrimos a obras más cercanas a la realidad de los estudiantes, los dibujos animados. A través de algunas relecturas presentes en dibujos animados como "Los Simpsons" y "Bob Esponja", se provocó el análisis de los elementos expresionistas presentes en las obras. Durante la realización de la tarea, invitamos a los alumnos a leer fragmentos de los textos

que se estaban presentando, con el fin de observar su relación con el idioma, fomentar su acercamiento con el material en LE y contribuir para ampliar el vocabulo en la lengua.

Como una de las temáticas centrales sugeridas por la preceptora de la escuela, se trabajó sobre uno de los personajes más importantes del escenario artístico latinoamericano, la artista mexicana Frida Kahlo. Se buscó contrastar una pintura real de la artista, que retrata un poco de su vida personal, con una propuesta de relectura, realizada a través de dibujos. Con el objetivo de conocer mejor el trabajo y la memoria de Frida Kahlo, propusimos una visita virtual al Museo “La Casa Azul”, donde hay un interesante registro de la vida y obra de Frida. Como preparación a la realización de este tour virtual, se trabajó con los estudiantes las preposiciones de lugar, para que los estudiantes pudieran ubicar dónde estaban algunos cuadros sobre los que hemos estudiado dentro del espacio del Museo virtual *La Casa Azul*, actividad que se realizó con fines de promover una clase remota más interactiva y dinámica.

A partir de la actividad, los estudiantes pudieron entonces, acercarse un poco más al español, conociendo y trabajando el léxico del idioma a partir, por ejemplo, de los términos que indican la localización de objetos en el espacio. La interdisciplinariedad además posibilita una enseñanza contextualizada, permite que los alumnos comprendan la utilidad del contenido que está siendo transmitido en clase.

Una de las actividades propuestas a los estudiantes, fue elegir una de las tres imágenes sugeridas en el material que se presentó y hacer una relectura de una de las obras de Frida Kahlo. La primera pintura fue Autorretrato con Vestido de veludo (1926), la segunda, también un autorretrato, se intitula Un collar de espinas (1940) y, la última, Frida y sus loros (1941). De esta manera la tarea se desarrolló de una forma participativa, articulando saber, conocimiento y vivencia, la interdisciplinariedad presente como un movimiento articulador en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Enseguida, transcurrimos con la exposición de otros cuadros, como “Os retirantes” (1994), del artista brasileño Candido Portinari (1903-1962), uno de los representantes del expresionismo en Brasil, junto con estas amostras, exhibimos dos dibujos que caracterizan la pintora mexicana Frida Kahlo, y les cuestionamos si en las ilustraciones había algo familiar. Además de presentar las obras, expusimos su historia a partir de sus pinturas relatando que el movimiento expresionista también estaba compuesto por íconos latinoamericanos. Así construimos juntos con los estudiantes una reflexión crítica sobre el arte y sus expresiones, la importancia de cada rasgo y colores, mostrando que es importante observar todo lo que trae en una obra. La última tarea consistió en que los

estudiantes trajeron producciones artísticas a partir de sus vivencias, una relectura de las obras de la artista Frida Kahlo, utilizando materiales que estaban disponibles en su casa.

Para finalizar esta secuencia, las producciones artísticas confeccionadas por los alumnos fueron exhibidas en un evento proporcionado anualmente por EREM Professor Cándido Duarte, realizado virtualmente debido a la pandemia. En esta actividad los estudiantes desarrollaron los conocimientos obtenidos hispano-artísticos creando relectura de algunas obras. Fue un momento muy satisfactorio.

Sobre las planificaciones, los estudiantes tuvieron una buena recepción, además de una participación interesante en las clases, y al final de la electiva surgieron trabajos con gran creatividad, utilizando tanto elementos tradicionales como lápices y papel, u otros más innovadores como el collage digital.

3.2 Resultados y aspectos mejorables: observación de la práctica.

Al construirse a partir del contexto pandémico, el relato de experiencia partió de una realidad nueva y desafiadora. Los sucesos y cambios decorrentes de la pandemia, impusieron la necesidad de elaborar maneras que posibilitarán la retomada de la enseñanza de forma segura. A partir de este escenario, los educadores y el Proyecto Residencia Pedagógica tuvieron que reformular sus prácticas, para que sus clases se volvieran más atractivas y dinámicas, pese a que los recursos para aplicar la enseñanza remota eran algo novedoso para alumnos y profesores.

Considerando las cuestiones expuestas, durante la planificación y realización de las clases, se buscó utilizar algunos recursos tecnológicos con la finalidad de mantener a los alumnos atentos e interactuando, ya que el ambiente de clases virtuales tiene una mayor facilidad de dejar los aprendices dispersos si lo comparamos a la dinámica de clases presenciales, que nos permiten observar a los estudiantes e interactuar directamente con ellos siempre que se perciba que no están involucrados en determinada actividad.

Como todas las prácticas se realizaron en línea, la planificación de prácticas de enseñanza en el contexto de la educación remota impuso, además de las dificultades particulares, advenidas del contexto pandémico, la consideración de problemas técnicos, como la disponibilidad de conexión de internet y manejo de los aplicativos como el *Google meet*, además de cuestiones que se relacionan con el tiempo que exposición a las pantallas y el cansancio que resulta de la referida exposición, entre otros factores que pueden contribuir para que el estudiante pierda la concentración.

En términos de obstáculos, de modo muy particular, a partir de la experiencia como estudiante-residente, las dificultades se dieron por la inseguridad, tanto a causa de la pandemia como debido a la operación de los recursos, ya que se cambiaron las clases tradicionales por clases virtuales, lo que demandó más conocimientos tecnológicos. De acuerdo a las expectativas que se construyeron a lo largo del proceso, no se sabía si los estudiantes recibirían bien a los residentes, ni si se alcanzarían los objetivos pretendidos. Pensando en otras inseguridades presentes en el proceso práctico del proyecto de residencia pedagógica, otros desafíos también se presentaron en el camino. A modo de ejemplificar tales desafíos, teníamos la conexión de Internet, los aparatos electrónicos utilizados por los estudiantes y profesores, que no siempre tenían buena calidad, los factores emocionales en general y el espacio residencial que se convirtió en un lugar de trabajo y estudios, afectando la rutina diaria. Todo eso podría afectar el proceso de interacción en la clase, tanto para quien la estaba ministrando como para el aprendiz.

Respecto a las propuestas tratadas, el Marco Común Europeo de Referencia (MECR) contribuyó para que pudiéramos planear las actividades y para pensar la manera cómo podríamos trabajar las destrezas. Con la mezcla de los tres niveles de la enseñanza media en la clase de electivas, contábamos con la presencia de estudiantes que aún estaban iniciando esta etapa del grado de estudios en la educación básica, manteniendo por primera vez el contacto con el español. Algunos estudiantes ya sabían presentarse, comprendían frases sencillas y expresiones comunes, o sea, ya tenían contacto y estaban más acostumbrados con la lengua española. Y había también aquellos que estaban en el espectro básico, más escribían y comprendía frases y audios cortos. Pensando en el contexto en que estaba inserida la lengua española en aquel momento, fueron los estudiantes iniciantes los que fueron más receptivos, presentando mayor grado de afectividad y dedicación en el estudio del idioma. Respecto a los alumnos que estaban en el último año de la enseñanza media, una parte de ellos se mostraban dispuestos, curiosos, deseaban aprender más y conocer otras culturas. Otra parte del grupo escogió el idioma a causa de la realización del ENEM.

En este sentido, teniendo como referencia las experiencias vivenciadas en la práctica, y tratando de los aspectos mejorables, se buscaría capacitar mejor a los profesores y a los alumnos, para utilizar los recursos educativos virtuales. Otra cuestión sería mejorar los servicios de internet en las instituciones de educación, teniendo en cuenta que internet se convirtió en una herramienta esencial para la educación del siglo XXI. También promover la concienciación de las familias respecto a la efectividad de las clases

remotas, ya que surgieron de la necesidad de continuación del proceso de enseñanza-aprendizaje. Está claro que las escuelas necesitan poseer condiciones adecuadas para poder dar soporte a los estudiantes, aunque sea el espacio de aprendizaje sus propias residencias, para que ellos consigan acompañar las clases con calidad y satisfacción.

Pese a los desafíos enfrentados, hemos logrado el objetivo de promover un acercamiento entre la lengua española y el arte, propiciando, por ejemplo, el encuentro entre culturas. Percibimos que la enseñanza, no sólo de la lengua extranjera, tiene que diversificarse para tornar el proceso educativo más dinámico y placentero. Tal lección sirve como indicación para cualquier otra disciplina.

4 CONSIDERACIONES FINALES

Para empezar, me gustaría poner énfasis en la importancia de tener proyectos como el de la RP, que puedan contribuir a lo largo de nuestra graduación con la formación docente. La Residencia Pedagógica/Lengua Española tuvo fundamental importancia para mi desarrollo como estudiante y futura profesional en el campo de las letras, especialmente de la enseñanza de lengua española. Entiendo que uno de los elementos más importantes del proyecto fue desarrollar en los estudiantes de la carrera de letras la percepción de que debemos reflejar sobre el contexto educativo en que estamos insertados y nuestras potencialidades y compromisos, sobre todo como estudiantes universitarios, con el objetivo de discutir nuestras aspiraciones profesionales, buscando despertar el pensamiento crítico, las conductas morales y la ética. Partiendo de la concepción de que el futuro se constituye en el espacio para construcción de proyectos entrelazados, los cuales se encuentran guiados por valores que inspiran principios y van a determinar nuestra forma de ser y actuar en el mundo, en los diversos contextos de nuestra existencia. Además, el contacto con el aula y con los estudiantes, levantan la reflexión de que es posible enganchar los conocimientos adquiridos a lo largo de la graduación, la base que recibimos de la universidad a la práctica docente y la realidad del espacio escolar.

Los elementos introducidos por Paulo Freire en sus obras, son de fundamental importancia para la formación de futuros docentes, especialmente en la lengua española. El libro "Pedagogía de la autonomía", refuerza que es relevante respetar el conocimiento que el alumno trae para dentro de la escuela. Y las contribuciones de otra obra del mismo autor, intitulada "Pedagogía del Oprimido", plantea sobre la importancia de promover una nueva forma de relación entre estudiante, profesor y sociedad. En el que no debemos tratar a los

alumnos como meros depósitos, de insertar conocimientos, sino hacer del aula una interacción mutua de aprendizajes entre educador y educando. En relación al aprendizaje de una LE, Alonso (1994) indica que cada estudiante tiene un modo particular para desarrollar y vencer los desafíos en la búsqueda por aprender un nuevo idioma. Diversas perspectivas y motivaciones influyen en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Además de estar rodeados de países que hablan este idioma, tener la posibilidad de conocer otros contextos culturales fuera del ámbito de la lengua portuguesa, o de Brasil; vivir y trabajar en el extranjero, realizar estudios de grado y postgrado en países que ofrecen la posibilidad en determinada área de actuación, donde se tiene contacto con hablantes de determinada lengua, otros universos se abren, como ciudadanos del mundo, cosas que no conoceríamos solo con el portugués. Son algunos de los aspectos motivacionales relatados por los interesados en aprender una LE.

De las propuestas tratadas, además de fomentar la enseñanza-aprendizaje de ELE, promueven la interdisciplinariedad sin olvidarse del componente afectivo que está presente en todo el proceso de aprendizaje de una nueva lengua. Según Japiassu (1976), la interdisciplinariedad se diferencia por la intensidad de las trocas, además de la integración disciplinar, conceptual y metodológica. Para Fazenda (2008), "a interdisciplinaridade é uma nova atitude diante da questão do conhecimento". La enseñanza-aprendizaje a partir de una abordaje interdisciplinar, hace que las disciplinas interaccionan una con las otras, proporcionando algunas herramientas que vengan a enriquecer la visión del mundo de los estudiantes, comprendiendo que un mismo hecho o tema puede ser observado a partir de diferentes puntos de vista. Eso representa una actitud frente a los modelos tradicionales de enseñanza, y del conocimiento fragmentado. Tal factor permite ofrecer un conocimiento más amplio, ayudando en la construcción del pensamiento crítico, visto que la interdisciplinariedad contribuye en el entendimiento del contenido escolar. Se puede proporcionar una enseñanza contextualizada, aumentando la calidad del aprendizaje, pues los alumnos se quedan más interesados cuando entienden la importancia del contenido que se aborda en clase.

5 REFERENCIAS

ALONSO, E. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, 1994.

BIZON, M. C. C. Características da interação em contexto de ensino regular e em contexto de ensino interdisciplinar de Português-Língua Estrangeira: um estudo comparativo. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada) - Instituto de Estudos da Linguagem, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 1994.

BRASIL. Lei de nº 13.415, de 16 de fevereiro de 2017. **Estabelece as diretrizes e bases da educação nacional**. Brasília, 16 fev. 2017. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2017/lei/l13415.htm. Acesso em: 8 de out. 2021.

DA SILVA, Luzinete Maria, NETO, José Rodrigues de Mesquita. O uso de recursos didáticos diversificados para dinamizar o processo educativo. In: **Editora Realize: Anais Setepe 2014, n.p.** Disponível em https://editorarealize.com.br/editora/anais/setepe/2014/Modalidade_1datahora_24_09_2014_17_49_00_idinscrito_740_427a44931053a5cb701ade349cc0c35a.pdf. Acesso em 20 de janeiro de 2022.

FAZENDA, I. C. A. Interdisciplinaridade: História, Teoria e Pesquisa. Papirus Editora. São Paulo, Campinas. 18ª ed. 2013.

FAZENDA. I. C. A. Interdisciplinaridade-transdisciplinaridade: Visões culturais e epistemológicas. O Que é Interdisciplinaridade? / Ivani Fazenda (org.). — São Paulo: Cortez, 2008.

FREIRE, P. Pedagogía de la autonomía: Saberes necesarios para la práctica educativa. – 2ª ed. 5ª reimpr. – Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, 2013.

FREIRE, P. Pedagogia do oprimido. 42. ed. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 2005. ISBN 8521900058. Disponível em: <https://cpers.com.br/wp-content/uploads/2019/10/Pedagogia-do-Oprimido-Paulo-Freire.pdf>. Acesso em: 8 de abril de 2021.

MENEZES, Edleide Santos. Ansiedad y disposición a comunicarse en el aprendizaje del inglés como segunda lengua: estudio de las influencias del modelo formativo (AICLE y Enseñanza Formal). Orientadora: María Juan Garau. 2014. 334 f. Tesis (doctorado) - Programa de Doctorado de Lenguas y Literaturas Modernas, Universitat de les Illes Balears. Islas Baleares, 2014.

RETAMAR, H. J. C. Uma revisão da noção de interdisciplinaridade: possíveis contribuições para a sala de aula de línguas estrangeiras na escola brasileira. Cadernos de aplicação. Porto Alegre, ago. dez 2019. Disponível em: <https://seer.ufrgs.br/index.php/CadernosdoAplicacao/article/view/95589/58498>. Acesso em: 15 de abril. 2023.

TRINDADE, D. F. Interdisciplinaridade: Um novo olhar sobre as ciências. Editora Cortez. 2019. Disponível em: http://www.uece.br/ppsacwp/wp-content/uploads/sites/35/2019/03/texto_interdisciplinaridade_novo_olhar_ciencias_trindade.pdf. Acesso em: 20 de out. 2021.

APÉNDICE A. FORMULARIO GOOGLE SOBRE EXPRESIONISMO

Regência - Document: X El expresionismo

docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSektwMLDeHxXhwy8WkwU6_dLkCUdea1VaS-P7r2DuRvPbUWsQ/viewform



El expresionismo

*Obrigatório

Nombre: *

Sua resposta

serie: *

Sua resposta

ANEXO A - PLAN DE CLASE

Objetivos:	✓ Promover un encuentro entre la lengua española y el arte. ✓ Incentivar a los alumnos para el aprendizaje de otro idioma ✓ Promover que tengan contacto con otras culturas ✓ Desarrollar la criticidad a partir el arte ✓ Aprendizaje de nuevos contenidos ✓ Reflexionar sobre la importância del arte en la educación, la vida y en el aprendizaje de la lengua española.
Contenidos funcionales:	- Expresarse sobre los sentimientos que nos despierta el arte
Contenidos Lingüístico:	- Gramaticales: Preposiciones, Comprensión textual.. - Orientação espacial, elementos de descrição e léxico relacionado ao material de trabalho.
Contenidos culturales:	- Frida Kahlo y su arte. - Candido Portinari y su arte.
Destrezas que trabajar:	- Comprensión y expresión oral, - Comprensión y expresión lectora - Comprensión escrita y expresión escrita
Recursos materiales:	- Vídeos, ordenador, internet, plataformas interactivas, celulares.
Tiempo:	- Tres clases, varían entre 50/110 min minutos cada.
Cronograma:	1. Presentación del tema Expresionismo, Comprensión textual, Exhibición de la obra "O grito" de Edvard Munch, y releituras de la obra, seguida de un diálogo sobre los elementos presentes en la obra, símbolos, colores y emociones, intención de autor, características del Expresionismo, trabajar la lengua española dentro del contenido explicado. Presentar a la artista Frida Kahlo, su vida a través de su arte. Exhibir algunos dibujos de la artista. Actividad: hacer una relectura de una de estas obras: "Vestido de veludo", "Un collar de espinas" y "Frida y sus loros" 2. Preposiciones de lugar. Presentar la obra "Retirantes" de Cândido Portinari. Ilustraciones de la artista Frida Kahlo, un paseo virtual al museo " La Casa Azul" Una actividad: Producciones artísticas utilizando materiales disponibles en casa. 3. Día de la Culminación, donde los estudiantes exhibirán las obras hechas por ellos, para toda la escuela.

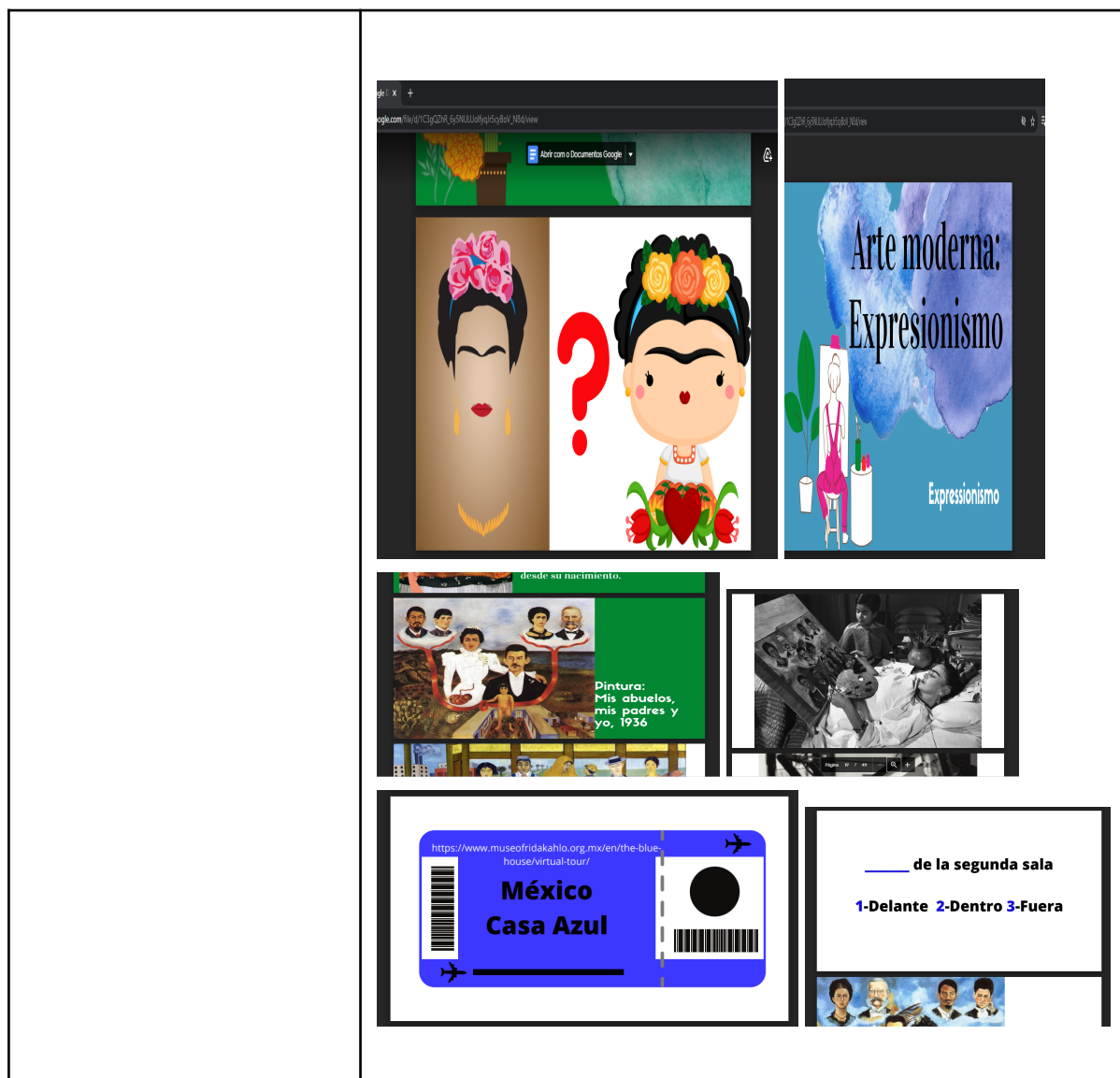
ANEXO B - DISEÑO DE LAS ACTIVIDADES PRÁCTICAS

Clase 1:	Contenido: Comprensión textual, Expresionismo, Preposiciones, colores.
Público alvo:	Clase de electivas
Duración:	2 clases de 50 min.
Estrategias:	El diálogo será conducido con la lengua española mezclando con el portugués. El objetivo es hacer que los estudiantes trabajen la comprensión auditiva y el habla a partir de la lectura de los contenidos.
Desarrollo:	1. Slides con un breve introducción sobre el movimiento Expresionistas y sus características. Iniciar con un diálogo con los estudiantes realizando algunas preguntas: ¿Conocen el cuadro “El Grito” de Munch? /¿ Por qué es tan popular?/¿Qué periodo literario le hace parte etc. 2. Slides con un cuadro del artista Edward Much “El Grito”, hablar sobre el artista, sobre los símbolos, las colores usadas en la pintura, emociones cargados en la obra y cuales era la intención del autor e identificar en la obra cuales las características del movimiento en que él está inserido. 3. Exhibir relecturas de la obra (Los Simpsons y Bob Esponja). 4. Presentar a la artista Frida Kahlo, presentando algunas pinturas que retratan

	su vida, informaciones que culminarán en la actividad final. 5. Una visita al museo virtual de Frida, conducida con algunas preguntas: ¿Ustedes reconocen esta imagen? / ¿Ya vieron en algún lugar? 6. A partir de esta visita al museo: Identificar las características de la autora, trabajar las preposiciones de lugar. 7. Como actividad para se entregue en la plataforma Classroom: A partir de las imágenes de la artista Frida, los alumnos elegirán una para hacer una relectura. Será utilizada las obras presentadas durante la regencia, que son las siguientes: Autorretrato con Vestido de Veludo (1926), autorretrato con un collar de espinas (1940) y Frida y sus loros (1941). 8. Introducción para ambas propuestas: Frida Kahlo pintó sus autorretratos con la ayuda de un espejo. Ella pintaba autorretratos con base en la visión que tenía a partir de un espejo en su cama, pues decía que quería pintar lo que veía con sus propios ojos, o sea, algo que ella conocía totalmente. Frida retrata su vida en sus lienzos siempre con colores fuertes y trazos llamativos, características únicas de las obras de Kahlo. "Me pinto a mí misma porque estoy sola y porque soy el tema que conozco mejor". 9. Propuesta 1- Del autorretrato a "Selfies":
--	---

	Orientaciones: Dibuja un rectángulo en una hoja para que sea el marco de tu autorretrato, y mirándote en el espejo o una selfie en el móvil, dibuja a lápiz cómo te ves. Puedes usar la imaginación para llenar el fondo, crear detalles con los que identificarte, utilizar elementos de tu día a día. Podéis rellenar el fondo por los dibujos, hechos por usted, o por los collages. Después, dibuja con bolígrafo o bolígrafo de colores (hidrocolor), borra todo lo que esté en lápiz y puedes colorear. Recuerde utilizar colores fuertes y llamativos. Al final, escriba una leyenda reflexiva que lo describa usted o un pensamiento suyo, en español! (pida ayuda a la profesora). 10. Propuesta 2- Relectura del autorretrato de Frida: Orientaciones: Dibuja una relectura de uno de los tres autorretratos de Frida Kahlo presentados en este documento. Atención a los siguientes puntos: Opción 1: Frida Kahlo pintó en sus autorretratos, elementos de su vida. Incluya en esta relectura, elementos actuales que usted cree que formarían parte de la vida de Frida si ella viviera en nuestros días actuales. Pueden ser objetos o paisajes. Opción 2: Haga una relectura de uno de los autorretratos de Frida, tomando un autorretrato suyo con elementos del
--	--

	autorretrato original. Sea cual sea la opción que elijas, no olvides utilizar colores fuertes y trazos llamativos. Los estudiantes pueden utilizar materiales que tengan en casa y usar la imaginación. Al final he ofrecido algunos ejemplos de cómo podrían hacerlo. *Esta actividad se llevó a cabo para ser insertada en la plataforma classroom, pues como se trataba de una clase remota (período de pandemia) no tenía tiempo suficiente para explicar en contenido y hacer actividad, y se quedaría muy cansativo el ambiente virtual.
Material:	• Slides+Link del museo virtual: https://www.museofridakahlo.org.mx/en/the-blue-house/virtual-tour/



Clase 2:	Contenido: Comprensión textual, características del Expresionismo, colores, preposiciones.
Público Alvo:	Clase de electivas
Duración:	1 clase de 50 min
Estrategias:	Iniciar con una retrospectiva del contenido de la clase anterior. Una retomada con un pequeño texto y preguntas de comprensión textual.
Desarrollo:	Kahoot: Al encender la plataforma el jugador

	(estudiante), tendrá que insertar un apodo para iniciar el cuestionario compuesto por cinco preguntas. Cada pregunta tiene un tiempo definido para elegir la alternativa correspondiente y pasar a la siguiente. Preguntas como: ¿Qué busca el expresionismo? ¿Cuál es el principal motor de la estética expresionista? ¿Qué busca causar en el espectador? ¿Cómo son los colores de la pintura expresionista? Verdadero o falso: “la luz ni la perspectiva son indispensables en la pintura expresionista”.
Material:	• slides: Con un texto de retomada sobre el movimiento expresionista. + Kahoot: Preguntas de comprensión textual sobre el contenido abordado inicialmente. https://kahoot.it/challenge/?quiz-id=25cd5a49-af5e-4b31-be12-a51c311be262&single-player=true

Clase 3:	Día de la Culminancia
Público alvo:	Clase de electivas
Duración:	3 horas
Estratégia:	Plataforma meet
Desarrollo:	Los estudiantes presentaron sus obras *Observar cuales las dificultades que tuvieron, en realizar las actividades que les fueron propuestas.
Material:	Actividad realizada de acuerdo con la creatividad de los estudiantes

ANEXO C - PRODUCCIONES DE LOS ESTUDIANTES

